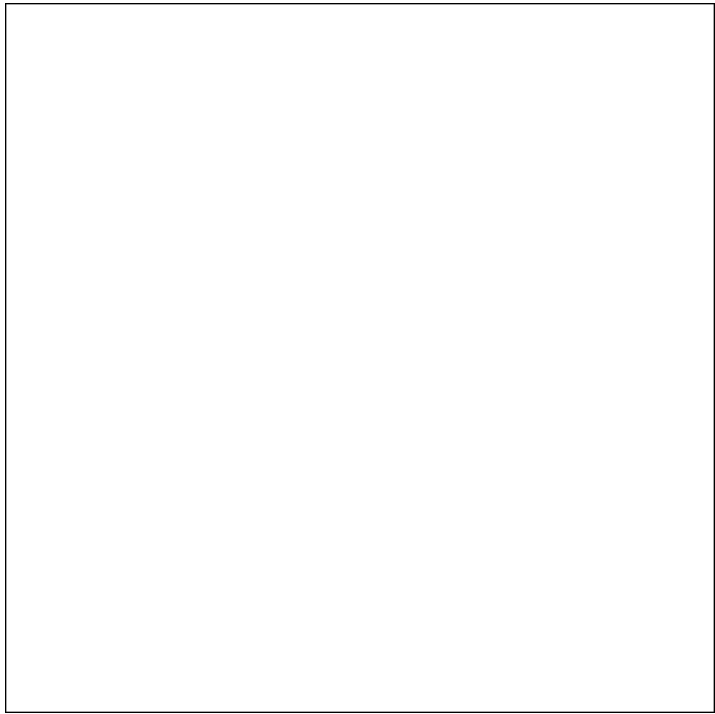




(imageless edition)

- ✎ Ursula Nafula
- 🔒 Peris Wachuka
- 📧 Jong Yong Park
- 🗨️ Korean / English
- 📖 Level 3



Sakima's song

사키마의 노래



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

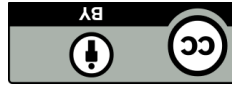
사키마의 노래 / Sakima's song

Written by: Ursula Nafula

Illustrated by: Peris Wachuka

Translated by: (ko) Jong Yong Park

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



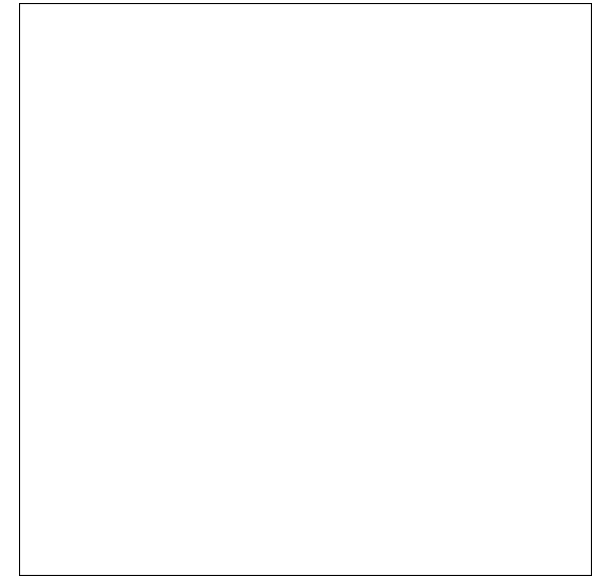
This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License. <https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



사키마는 그의 부모님과 네살 여동생과 살았어요. 그들은 부자의 땅에 살았어요. 그들의 집으로 엮은 오두막은 한 줄의 나무 끝에 있었어요.

...

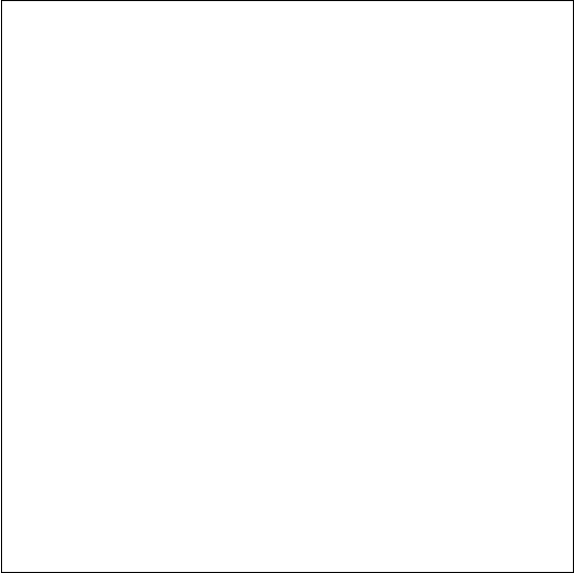
Sakima lived with his parents and his four year old sister. They lived on a rich man's land. Their grass-thatched hut was at the end of a row of trees.



부자는 아들을 다시 본 것이 정말 기뻐했어요. 그는 사키마를 자신을 달래준 것에 대해 보답했어요. 그는 그의 아들과 사키마를 병원으로 데려가서 사키마가 다시 볼 수 있도록 했어요.

...

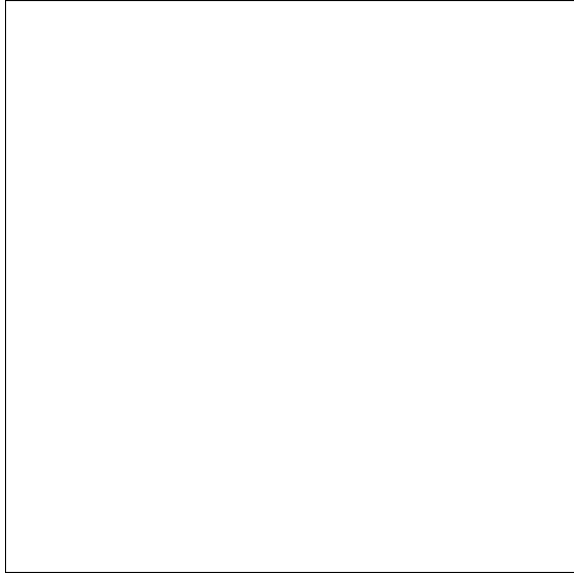
The rich man was so happy to see his son again. He rewarded Sakima for consoling him. He took his son and Sakima to hospital so Sakima could regain his sight.



사카미가 세상이었을 때, 그는 병에 걸려 시력을 잃었어요. 사카미는 재능이 있는 아이였어요.

...

When Sakima was three years old, he fell sick and lost his sight. Sakima was a talented boy.



바로 그 순간, 두 남자가 누군가를 들것에 싣러 왔어요. 그들은 두를겨 찾고 쥘 옆에 남겨진 부자의 아이를 찾았어요.

...

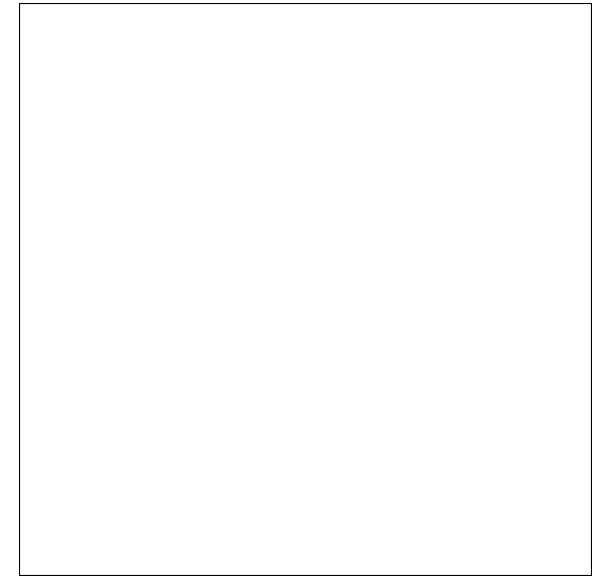
At that very moment, two men came carrying someone on a stretcher. They had found the rich man's son beaten up and left on the side of the road.



사키마는 다른 여섯살 아이들이 하지 않는 많은 일들을 했어요. 예를 들어 그는 나이든 마을의 구성원들과 같이 앉아 중요한 일들을 의논할 수 있었어요.

...

Sakima did many things that other six year old boys did not do. For example, he could sit with older members of the village and discuss important matters.



사키마는 노래를 부르는 것을 끝내고 돌아가려고 몸을 돌렸어요. 하지만 부자는 급하게 나와서 “다시 노래를 불러주게” 라고 말했어요.

...

Sakima finished singing his song and turned to leave. But the rich man rushed out and said, “Please sing again.”

사키마의 부모님은 부자집에서 일했어요. 그들은 집을 아침 일찍 떠나서 저녁 늦게 돌아왔어요. 사키마는 어린 여동생과 단겨졌어요.

...

The parents of Sakima worked at the rich man's house. They left home early in the morning and returned late in the evening. Sakima was left with his little sister.

일꾼들은 하던 일을 멈추었어요. 그들은 사키마의 아들도 노래를었어요. 하지만 한 자가 말했어요, “누구도 사자님을 탄라지 못했어. 이 곡이 먼 어이가 그를 탄랴 수 있을까?”

...

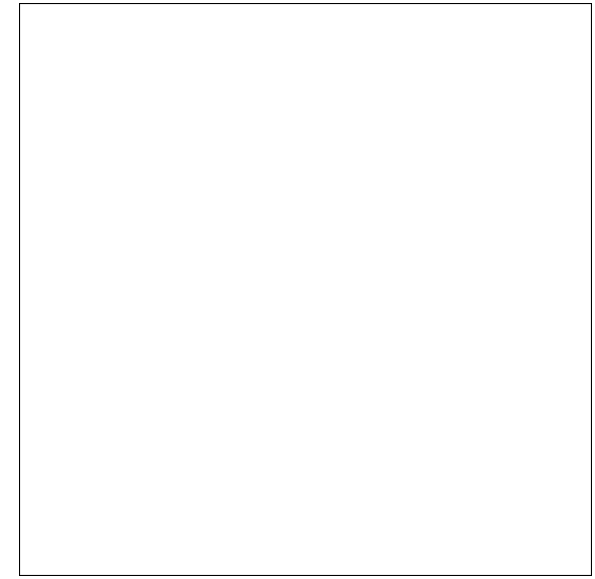
The workers stopped what they were doing. They listened to Sakima's beautiful song. But one man said, "Nobody has been able to console the boss. Does this blind boy think he will console him?"



사키마는 노래 부르는 걸 사랑했어요. 어느 날 그의 어머니가 그에게 묻기를, “어디서 이런 노래들을 배웠니, 사키마야?”

...

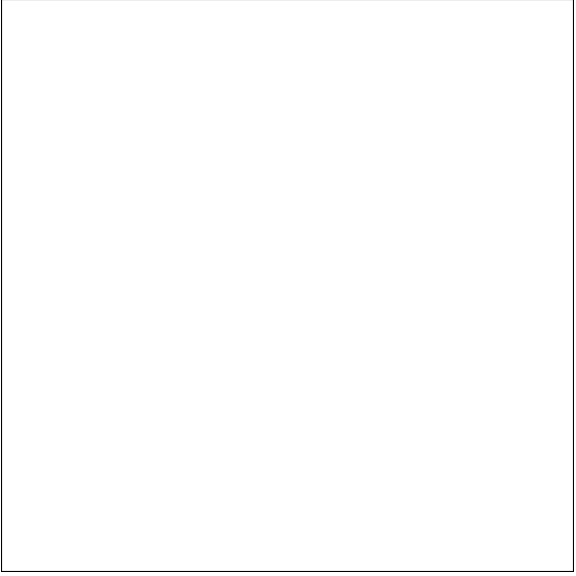
Sakima loved to sing songs. One day his mother asked him, “Where do you learn these songs from, Sakima?”



그는 한 큰 창문 아래에 서서 좋아하는 노래를 부르기 시작했어요. 천천히, 부자의 머리가 큰 창문에 보이기 시작했어요.

...

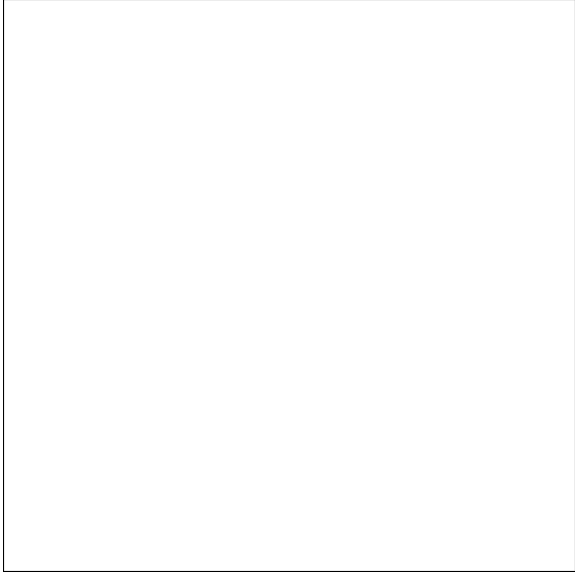
He stood below one big window and began to sing his favourite song. Slowly, the head of the rich man began to show through the big window.



사키마가 대답했어요, “이것들은 그냥 저에게로 와요, 어머니. 제 머릿속에서 틀리고 전 노래를 불러요.”

...

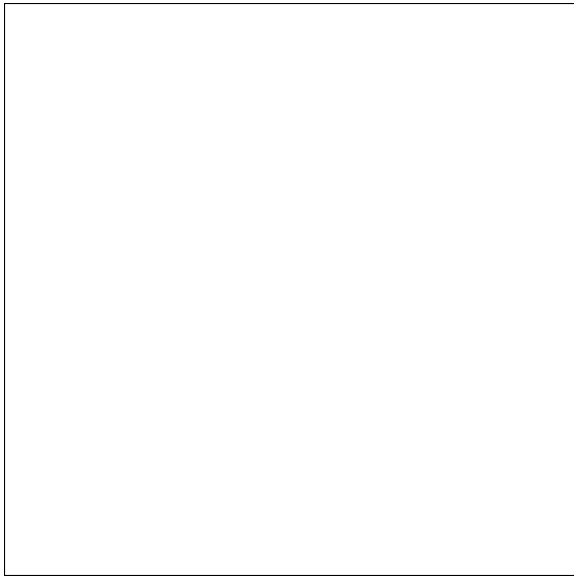
Sakima answered, “They just come, mother. I hear them in my head and then I sing.”



다음날, 사키마는 여동생에게 그를 부잣집으로 이끌어 달라고 부탁했어요.

...

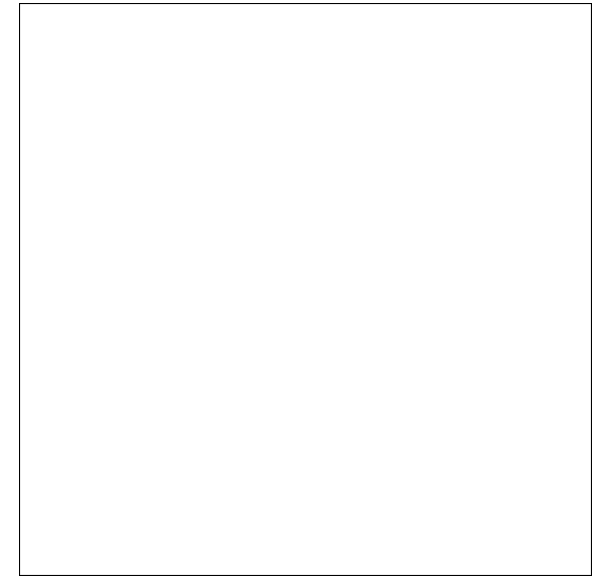
The following day, Sakima asked his little sister to lead him to the rich man's house.



사키마는 여동생에게 노래를 불러주는 것을 좋아했고, 특히나, 동생이 배고플 때 말이죠. 여동생은 그가 좋아하는 노래를 부르는 걸 들곤했어요. 편안한 곡조에 몸을 흔들곤했죠.

...

Sakima liked to sing for his little sister, especially, if she felt hungry. His sister would listen to him singing his favourite song. She would sway to the soothing tune.



그러나 사키마는 포기하지 않았어요. 그의 여동생은 그를 응원했어요. “사키마의 노래들은 내가 배고플 때 날 편안하게 해요. 부자도 편안하게 할 수 있을거예요.”

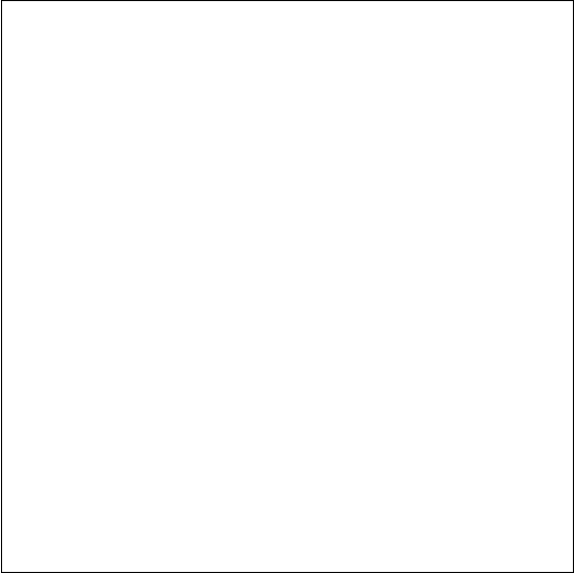
...

However, Sakima did not give up. His little sister supported him. She said, “Sakima’s songs soothe me when I am hungry. They will soothe the rich man too.”

“다시 그리고 또 다시 노래를 불러줄 수 있냐, 오빠?” 여동생은 그를 조르곤 했어요. 사키마는 받아주고 노래를 계속 또 계속 불러주었어요.

...

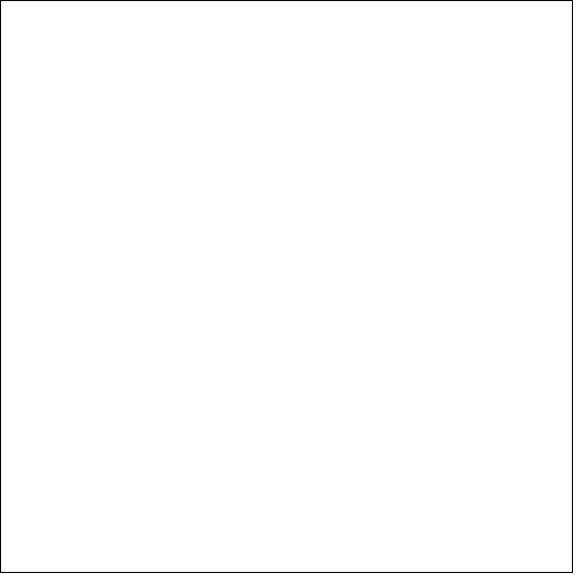
“Can you sing it again and again, Sakima,” his sister would beg him. Sakima would accept and sing it over and over again.



“제가 노래를 불러줄 수 있냐, 오빠. 그리고 또 다시 노래를 불러주세요. 그 노래를 듣고 싶어요.” 사키마가 부모님에게 부탁했어요. 그러나 부모님 그를 무시했어요. “그게 어차피 너의 곡이야. 너도 편하게 듣고. 너도 이 노래가 그를 도울 수 있냐고 생각해하니?”

...

“I can sing for him. He might be happy again,” Sakima told his parents. But his parents dismissed him. “He is very rich. You are only a blind boy. Do you think your song will help him?”

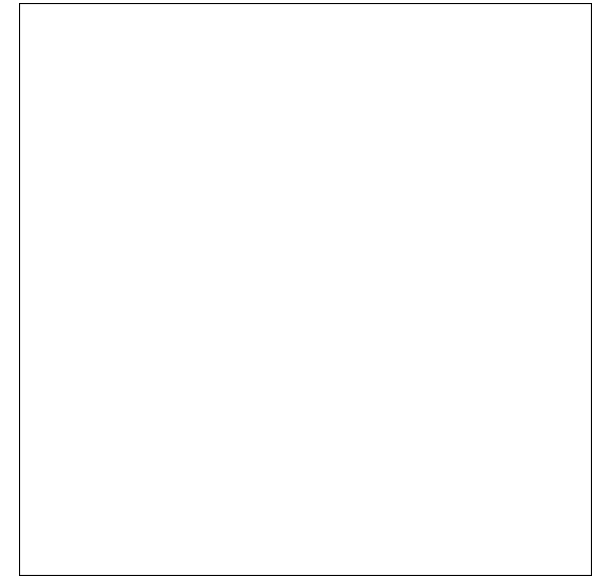




한 저녁 부모님이 돌아왔을 때, 그들은 아주 조용했어요. 사키마는 무언가 잘못됐다는 것을 깨달았어요.

...

One evening when his parents returned home, they were very quiet. Sakima knew that there was something wrong.



“무엇이 잘못됐나요, 어머니, 아버지?” 사키마가 물었어요. 사키마는 부자의 아들이 실종되었다는 것을 알았어요. 부자는 매우 슬프고 외로웠어요.

...

“What is wrong, mother, father?” Sakima asked. Sakima learned that the rich man’s son was missing. The man was very sad and lonely.